

Chrysamed Vertrieb GmbH
Frau Brenner
Karl-Emminger-Straße 14 - 16
A-5020 Salzburg

Auftraggeber / *Orderer*: wie Adressat / *see consignee*

Auftrag vom / *Order Date*: 21.10.2009

Prüfgegenstand /
Test Specimen: Chrysamed® Universal Insektenspray
Biozidprodukt (Spray) gegen kriechende und fliegende Insekten /
biocidal product (spray) against flying and creeping insects
ALDI NORD Kaufschein Nr: DE-106048

Inhalt des Auftrages /
Scope: Überprüfung der Verkehrsfähigkeit / *Test of marketability*

Eingang der Proben /
Samples Received: 02.11.2009

Untersuchungszeitraum /
Testing Period: 02.11. bis / *until* 06.11.2009

Anzahl der Anlagen /
total page count of the
attachments: -

Untersuchungsergebnis/test result:

Prüfanforderungen für / *test-requirements for*:

Stoffverbote / <i>compound-restrictions</i> :	erfüllt / <i>passed</i>
Biozidgesetzgebung / <i>Statutes on biocide products</i> :	erfüllt / <i>passed</i>
Gefahrstoffrecht / <i>statutes on hazardous substances</i> :	erfüllt / <i>passed</i>
Fertigpackungsverordnung / <i>finished packs</i> :	erfüllt / <i>passed</i>

(Details im folgenden Bericht / *details in the following report*)

Vorbehaltlich einer abweichenden Genehmigung / Lizenzvereinbarung darf dieser Prüfbericht nur im ungekürzten Originalwortlaut und in Originalgestaltung veröffentlicht und verwendet werden. Das Gutachten (Bericht) enthält das Ergebnis einer Einzelprüfung und stellt kein allgemeingültiges Urteil über die Eigenschaften aller Produkte aus der Serienfertigung dar. Sollte der Inhalt des Prüfberichtes einer Auslegung bedürfen, so ist der deutsche Text maßgebend. / *Except when otherwise approved / licensed by LGA this test report may only be published and used in unabbreviated original phrasing and form. The test report contains the result of one single examination of the individual test sample and does not represent any universally valid evaluation of the qualities of all products from serial production. Should the content of the test report need any interpretation the German text shall be leading.*

4493413-AT3-A02.doc / Seite 1 von 9

Geprüfter Artikel / tested article

Chrysamed
Universal
Insectenspray
Wirksam gegen fliegende und kriechende Insekten
mit Langzeitwirkung bis zu 3 Monaten

Neue Formel

- auf Wasserbasis
- geruchlos, hinterlässt keine Flecken
- frei von Treibgasen
- nicht brennbar, nicht ätzend

Chrysamed ist wirksam gegen fliegende und kriechende Insekten wie z. B. Fliegen, Mücken, Ameisen, Motten, Schaben, Spinnen, Milben, Zecken, usw. Chrysamed kann im gesamten Haushalt (in Wohn- und Schlafräumen, Küchen, Kellern, Vorratsräumen) angewendet werden. Für Kleiderschränke, Vorhänge, Möbel, Wände, Hausierquartiere ist Chrysamed bestens geeignet. Auf Reisen wenden Sie Chrysamed im gesamten Hotelzimmer (auf Matratzen, Möbeln, Vorhängen, Teppichen) an, auf Campingplätzen sprühen Sie Chrysamed in und auf das Zelt oder im gesamten Wohnmobil (auf Böden, Schlafsäcke, etc.). Beim Picknick oder Wandern kann Chrysamed direkt auf die Bekleidung gesprüht werden.

ANWENDUNG:
Vor jeder Anwendung die Sprühdüse durch leichte Drehung um 90° öffnen.
Gegen fliegende Insekten: Sprühflasche senkrecht halten und sowohl die Insekten als auch Landeplätze aus ca. 30 - 50 cm Entfernung direkt ansprühen.
Gegen kriechende Insekten: Sprühflasche senkrecht halten und Insekten oder Laufwege, Schlupfwinkel von Insekten aus ca. 30 - 50 cm Entfernung ansprühen. Auch empfindliche Oberflächen wie Leder, Möbel, Teppiche, usw. können besprüht werden (bitte vorher an unauffälliger Stelle testen). Mit kräftigem Sprühstrahl ca. 10 mal pro lfd. Meter sprühen.

BIOZIDE SICHER VERWENDEN - VOR GEBRAUCH STETS KENNZEICHNUNG UND PRODUKTINFORMATIONEN LESEN!

Chrysamed Universal Insectenspray. Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben. Enthält Permethrin. Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Unverpackte Lebensmittel und Aquarien abdecken. Nicht einatmen. Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden. Berührung mit der Haut vermeiden. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen. Die Verpackung nach vollständiger Entleerung der Wertstoffsammlung zuführen.
Erste-Hilfe-Maßnahmen: bei Unwohlsein Arzt aufsuchen. Symptomatische Behandlung.
Zusammensetzung: Wirkstoffe: Esbiothrin 0,06 % (0,6 g/l) und Permethrin 0,12 % (1,2 g/l)
Zusätze: Emulgator Chrysa 0,82% und Wasser 99%.

Reg.Nr.: N-35469

Chrysamed Vertrieb GmbH
Karl-Emminger-Straße 14-16
A-5020 Salzburg
Tel: +43 662 621020
Fax: +43 662 621020-20
E-mail: office@chrysamed.com
www.chrysamed.com

Umweltgefährlich

500 ml e

2905 19140

Produktionsdatum, Abbaritätsdatum, Chargennummer: siehe Flaschenaufdruck

500 ml Universal F1 208x128mm.indd 1

25.11.2008 08:40:44

Rezeptur / formulation

- 0,32 % Paraffin: Naphtha (Erdöl), schwere Alkylat-; Naphtha, niedrig siedend, modifiziert / *paraffine: naphtha (petroleum), heavy alkylate*
 - 0,3 % LT60: Alkoxylierter langkettiger Alkohol / *long chain alcohol alkoxylate* (Tensid / *surfactant*)
 - 0,12 % Permethrin = m-Phenoxybenzyl 3-(2,2-dichlorovinyl)-2,2-dimethylcyclopropancarboxylat / *permethrine = m-phenoxybenzyl 3-(2,2-dichlorovinyl)-2,2-dimethylcyclopropancarboxylate* (Wirkstoff / *active agent*)
 - 0,1 % Isopropanol / *isopropanol*
 - 0,1 % LX15 (Tensid / *surfactant*)
 - 2,5 – 10 % Natriumdodecylbenzolsulfonat / *sodium dodecyl benzenesulfonate*
 - 2,5 % Laurylethersulfat / *lauryl ether sulfate*
 - < 2,5 % Fettalkoholethoxylat / *fatty alcohol ethoxylate*
 - 0,06 % Esbiothrin = (RS)-3-Allyl-2-methyl-4-oxocyclopent-2-enyl (1R,3R)-2,2-dimethyl-3-(2-methylprop-1-enyl)cyclopropancarboxylat (Gemisch aus 2 Isomeren 1R trans:1R/S; 1:3 / *esbiothrine = (RS)-3-allyl-2-methyl-4-oxocyclopent-2-enyl (1R,3R)-2,2-dimethyl-3-(2-methylprop-1-nyl)cyclopropancarboxylat* (mixture of 2 isomers 1R trans:1R/S; 1:3) (Wirkstoff / *active agent*)
 - 99,00 % Wasser / *water*
- 0,18 % Wirkstoffe / *active agents*: Permethrin / *permethrine* 0,12 % (1,2 g/l), Esbiothrin / *esbiothrine* 0,06 % (0,6 g/l)
 - 0,82 % Emulgator / *emulgator*. „Chrysa“: anionische und nichtionische Tenside (LX60 + LX15), Isopropanol, Paraffin / *anionic and nonionic surfactants (LX60 + LX15), isopropanol, paraffine*
 - 99 % Wasser / *water*

Verbotene Inhaltsstoffe / forbidden ingredients

europäische und nationale Verordnungen über Stoff-Verbote / *European and national regulations on prohibitions of certain substances*

EU: Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 Anhang XVII / *regulation (EC) no. 1907/2006 Annex XVII*

D: Chemikalienverbotsverordnung

Es werden keine Inhaltsstoffe verwendet, welche allgemein oder für die Verwendung im speziellen Produkt verboten sind. / *Components that are forbidden generally or for application in the specific product are not used.*

Biozidgesetzgebung / Statutes on biocidal products

EU: Biozidrichtlinie RL 98/8/EG / *biocide-products-directive 98/8/EC*
 Verordnung 1451/2007/EG / *regulation 1451/2007/EC*

Leitlinien für die Durchführung der Richtlinie 98/8/EG zum Inverkehrbringen von Biozidprodukten (Stand: 29.01.2008) / *manual of decisions for implementation of directive 98/8/EC concerning the placing on the market of biocidal products (status: 29.01.2008)*

D: Chemikaliengesetz (ChemG), Biozid-Zulassungsverordnung (ChemBiozidZulV),
 Verordnung über die Meldung von Biozidprodukten

Wirkstoffe nach Biozidgesetzgebung / Active agents according to biocide laws

Die Wirkstoffe Permethrin [CAS-Nr.: 52645-53-1] und Esbiothrin [CAS-Nr.: 260359-57-7] sind in Anhang II der Verordnung 1451/2007/EG aufgeführt und dürfen in Biozidprodukten der Produktgruppe 18 = Insektizide, Akarizide und Produkte gegen andere Arthropoden eingesetzt werden. / *The active agents permethrin [CAS-no.: 52645-53-1] and esbiothrin [CAS-no.: 260359-57-7] are listed in Annex II of REG 1451/2007/EC and may be used in biocide products of the product group 18 = insecticides, acaricides and products against other arthropods*

Registrierung und Zulassung / registration and authorisation

Das Biozidprodukt wurde mit der Registriernummer N-34469 ordnungsgemäß bei der Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin (BAuA) registriert. / *The biocidal product has been registered regularly with the registration number N-35469 at the Federal Institute for Occupational Safety and Health (BAuA).*

Verpackung / packaging

Kennzeichnung von Biozid-Produkten nach Richtlinie 98/8/EG / *designation of biocide products acc. to directive 98/8/EC :*

<i>geforderter Parameter / required parameter</i>	<i>auf Verpackung angegeben / declared on the package</i>	<i>Richtlinie / directive</i>
<i>Bezeichnung des Wirkstoffes / designation of the active agent</i>	Wirkstoffe: Esbiothrin 0.06 % (0.6 g/l) und Permethrin 0.12 % (1.2 g/l)	<i>erfüllt / passed</i>
<i>Konzentration des Wirkstoffes / concentration of the active agent</i>		<i>erfüllt / passed</i>
<i>Registriernummer / registration number</i>	Reg.Nr.: N-35469	<i>erfüllt / passed</i>
<i>Art der Zubereitung / kind of preparation</i>	Insektenspray	<i>erfüllt / passed</i>
<i>zugelassener Verwendungszweck / approved usage</i>	Chrysamed ist wirksam gegen kriechende und fliegende Insekten wie z.B. Fliegen, Mücken, Ameisen, Motten, Schaben, Spinnen, Milben, Zecken usw.	<i>erfüllt / passed</i>



geforderter Parameter / required parameter	auf Verpackung angegeben / declared on the package	Richtlinie / directive
Gebrauchsanweisung und Aufwandsmenge / <i>instruction manual and usage amount</i>	<p>Chrysamed kann im gesamten Haushalt (Wohn- und Schlafräume, Küchen, Keller, Vorratsräume) angewendet werden. Für Kleiderschränke, Vorhänge, Möbel, Wände, Haustierquartiere ist Chrysamed bestens geeignet. Auf Reisen wenden Sie Chrysamed im gesamten Hotelzimmer (auf Matratzen, Möbel, Vorhänge, Teppiche) an, auf Campingplätzen sprühen Sie Chrysamed in und auf das Zelt oder im gesamten Wohnmobil (auf Böden, Schlafsäcke etc.). Beim Picknick oder Wandern kann Chrysamed direkt auf die Bekleidung gesprüht werden.</p> <p style="text-align: center;">Anwendung:</p> <p>Vor jeder Anwendung die Sprühdose durch leichte Drehung um 90° öffnen.</p> <p>Gegen fliegende Insekten: Sprühflasche senkrecht halten und sowohl die Insekten als auch Landeplätze aus ca. 30-50 cm Entfernung direkt ansprühen.</p> <p>Gegen kriechende Insekten: Sprühflasche senkrecht halten und Insekten oder Laufwege, Schlupfwege von Insekten aus ca. 30 - 50 cm Entfernung ansprühen. Auch empfindliche Oberflächen wie Leder, Möbel, Teppiche usw. können besprüht werden. (Bitte vorher auf kleiner Fläche testen). Mit kräftigem Sprühstrahl ca. 10 mal pro lfd. Meter sprühen.</p>	erfüllt / <i>passed</i>
Nebenwirkungen und Erste-Hilfe- Maßnahmen / <i>adverse reactions and first-aid-procedures:</i>	<p>Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben. Enthält Permethrin. Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Unverpackte Lebensmittel und Aquarien abdecken. Nicht einatmen. Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden. Berührung mit der Haut vermeiden. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.</p> <p>Erste Hilfe Maßnahmen: bei Unwohlsein Arzt aufsuchen. Symptomatische Behandlung</p>	erfüllt / <i>passed</i>
Anweisung für eine sichere Entsorgung / <i>instructions for a safe disposal</i>	Nicht in die Kanalisation gelangen lassen. Die Verpackung nach vollständiger Entleerung der Wertstoffsammlung zuführen.	erfüllt / <i>passed</i>
Chargennummer oder Bezeichnung der Formulierung / <i>lot number or denomination of the formulation</i>	Produktionsdatum, Ablaufdatum, Chargennummer: siehe Flaschenaufdruck	erfüllt / <i>passed</i>

Genau. Richtig.

<i>geforderter Parameter / required parameter</i>	<i>auf Verpackung angegeben / declared on the package</i>	<i>Richtlinie / directive</i>
<i>Haltbarkeitsdatum / expiration date</i>		<i>erfüllt / passed</i>
<i>Wartezeiten sowie Dekontaminierungsmittel und - maßnahmen / latency as well as decontamination means and measurements</i>	Raum nach dem Sprühen verlassen, für 15 - 30 Minuten geschlossen halten, danach 15 - 30 Minuten lüften.	<i>erfüllt / passed</i>
<i>Verbotene Aufmachungen/Angaben / forbidden designs/designations:</i> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>verharmlosende Angaben / trivializing designations</i> ▪ <i>Irreführung des Verbrauchers / misguidance of the user</i> 	-	<i>erfüllt / passed</i>

Gefahrstoffrecht / statutes on hazardous substances

EU: Gefahrstoffrichtlinie RL 67/548/EWG / *directive 67/548/EEC on dangerous substances*
 Zubereitungsrichtlinie RL 1999/45/EG / *directive 1999/45/EC on dangerous preparations*
 D: Chemikaliengesetz, Gefahrstoffverordnung, TRGS 200

Sicherheitsdatenblatt / safety data sheet

EU: Verordnung 1907/2006/EG (REACH) / *regulation 1907/2006/EC (REACH)*

Ein korrektes Sicherheitsdatenblatt liegt vor. / *A correct safety data sheet is on hand.*

Einstufung / Classification:

Einstufung und Kennzeichnung der verwendeten Stoffe nach Anhang VI der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 über die Einstufung, Kennzeichnung und Verpackung von Stoffen und Gemischen (Legaleinstufung), oder Einstufung gemäß Gefahrstoffdatenbank GESTIS des Berufsgenossenschaftlichen Instituts für Arbeitsschutz - BGIA bzw. laut Sicherheitsdatenblatt / *Classification and labelling of the used substances acc. to Annex VI of directive 1272/2008/EC on classification, labelling and packaging of substances and mixtures (legal classification) or classification acc. to databases on hazardous substances (GESTIS) of the German professional association (institutions for statutory accident insurance and prevention) or acc. to safety data sheet.*

Einstufung und Kennzeichnung der Zubereitung gemäß EG-Zubereitungsrichtlinie 1999/45/EG bzw. laut Sicherheitsdatenblatt / *Classification and labelling of the preparation acc. to EC-directive about hazardous preparations 1999/45/EC respectively acc. to the safety data sheet.*



Stoff / substance	Index-Nr./index # EG-Nr / EC # CAS-Nr. / CAS #	Einstufung Zubereitung / classification preparation	Konzentrations grenzen / concentration limits % (m/m)	Konzentration im Produkt / concentration in the product % (m/m)	Kennzeichnung Zubereitung / designation preparation
Permethrin / permethrine	613-058-00-2 258-067-9 52645-53-1	Xn; R20/22 R43 N; R50-53 N; R51-53 N; R52-53	≥ 25 % ≥ 1 %* ≥ 0,025 % ≥ 0,0025 % ≥ 0,00025 %	0,12 %	N; R50-53
Esbiothrin / Esbiothrine	006-025-00-3 - 84030-86-4	Xn; R20/22 N; R50-53 N; R51-53 N; R52-53	≥ 25 % ≥ 0,025 % ≥ 0,0025 % ≥ 0,00025 %	0,06 %	N; R50-53
Naphtha/ naphtha	649-275-00-4 265-067-2 64741-65-7	Xn; R65 R66 R53	- - ≥ 25 %	0,32 %	-
LT60	- - -	Xn; R22 Xi; R36/38	≥ 25 % ≥ 20 %	0,3 %	-
LX15	- - -	-	-	0,1	-
Natriumdodecyl- benzolsulfonat / sodium dodecyl benzene sulfonate	- 268-356-1 68081-81-2	Xi; R36/38	≥ 20 %	0,0025 – 0,01 %	-
Laurylethersulfat, Na-Salz / laurylether sulfate, Na-salt	- - 68585-34-2	Xi; R36/38	≥ 20 %	0,0025 – 0,01 %	-
Fettalkohol- ethoxylat / fatty alcohol ethoxylate	- - 69011-36-5	Xn; R22 Xi; R41 Xi; R36	≥ 25 % ≥ 10 % ≥ 5 %	< 0,0025	-
Isopropanol / isopropanol	603-117-00-0 200-661-7 67-63-0	F; R11 Xi; R36 R67	- ≥ 20 % ≥ 15 %	0,1 %	-

*Kennzeichnung mit Stoffnamen und Hinweis auf sensibilisierende Wirkung ab Konzentrationen > 0,1% / labeling with compound name and notice of sensitizing effect at concentration > 0.1%

Das Insektizid ist laut Sicherheitsdatenblatt als umweltgefährlich eingestuft und damit eine gefährliche Zubereitung im Sinne der Gefahrstoffverordnung in Verbindung mit der Richtlinie 1999/45/EG. Eine besondere Kennzeichnung ist deshalb erforderlich. / The insecticide is according to the safety data sheet categorized as hazardous to the environment and thus is a hazardous preparation in the sense of „Gefahrstoffverordnung“ in conjunction with directive 1999/45/EC. Special declarations are therefore necessary.

Kennzeichnung / Labelling:

Auf der Verpackung des Produkts folgende Deklarationen erforderlich / *the following declarations are required on the package:*

geforderter Parameter / <i>required parameter</i>	auf Verpackung angegeben / <i>declared on the package</i>	Verordnung / <i>regulation</i>
Handelsname oder Bezeichnung der Zubereitung / <i>trade name or denomination of the preparation</i>	Chrysamed® Universal Insektenspray	erfüllt / <i>passed</i>
Name, vollständige Anschrift und Telefonnummer des Inverkehrbringers / <i>name full address and phone number of the market-placer</i>	Chrysamed Vertrieb GmbH Karl-Emminger-Str. 14-16 A-5020 Salzburg Tel.: +43 662 621020 Fax.: +43 662 621020-20 E-mail:office@chrysamed.com www.chrysamed.com	erfüllt / <i>passed</i>
chemische Bezeichnung von gefährlichen Stoffen / <i>chemical denomination of hazardous compounds:</i> T+, T, Xn, C carc.cat. 1-3, mut.cat. 1-3, repr.cat. 1-3, R42, R43 (<i>c</i> ≥ 0,1 %) ➤ Probe / <i>sample:</i> „Enthält Permethrin (m- Phenoxybenzyl-3-(2,2-dichlorvinyl)- 2,2-dimethylcyclopropanocarboxylat). Kann allergische Reaktionen hervorrufen.“	Enthält Permethrin. Kann allergische Reaktionen hervorrufen.	erfüllt / <i>passed</i>
Gefahrensymbol (schwarz auf orange-gelbem Grund, Größe: mind. 1 cm ²) und Gefahrenbezeichnung / <i>hazard symbol (black on orange-yellow ground, size 1 cm² minimum) and hazard indication</i> ➤ Probe / <i>sample:</i> N 	 Umweltgefährlich	erfüllt / <i>passed</i>
zutreffende R-Sätze / <i>appropriate R-phrases:</i> ➤ Probe / <i>sample:</i> R50-53 „Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkung haben.“	Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkung haben.	erfüllt / <i>passed</i>

geforderter Parameter / <i>required parameter</i>	auf Verpackung angegeben / <i>declared on the package</i>	Verordnung / <i>regulation</i>
zutreffende S-Sätze / <i>appropriate S-phrases:</i> ➤ Probe / <i>sample:</i> S24-29 „Berührung mit der Haut vermeiden.“ „Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.“	Berührung mit der Haut vermeiden. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.	erfüllt / <i>passed</i>
spezielle S-Sätze für Zubereitungen, die durch Verspritzen/Versprühen aufgetragen werden / <i>special S-phrases for preparations that are applied by spraying or splashing:</i> ➤ S23, S51 „Aerosol nicht einatmen.“ „Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.“	Nicht einatmen. Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.	erfüllt / <i>passed</i>
Nennmenge des Inhalts / <i>specific content:</i>	Inhalt: 500 ml e	erfüllt / <i>passed</i>
Verbotene Aufmachungen/Angaben / <i>forbidden designs/designations:</i> <ul style="list-style-type: none"> ▪ verharmlosende Angaben / <i>trivializing designations</i> ▪ Aufmachung für Lebensmittel, Arzneimittel, Futtermittel oder Kosmetika / <i>designs for food, medicine, feeding stuff or cosmetics</i> ▪ Wecken der aktiven Neugier von Kindern / <i>waking of the active curiosity of children</i> ▪ Irreführung des Verbrauchers / <i>misguidance of the user</i> 	-	erfüllt / <i>passed</i>

Fertigpackungen / finished packs

D: Fertigpackungsverordnung

Auf der Verpackung des Produkts sind folgende Deklarationen erforderlich / *On the package of the product the following declarations are required:*

geforderter Parameter / <i>required parameter</i>	auf Verpackung angegeben / <i>declared on the package</i>	Verordnung / <i>regulation</i>
Kennzeichnung der Füllmenge / <i>designation of the filling quantity</i> ➤ Einheit / <i>unit:</i> ml ➤ Schriftgröße / <i>font size:</i> 200-1000 ml: ≥ 4 mm	Inhalt: 500 ml e [Schriftgröße / <i>font size:</i> 4 mm]	erfüllt / <i>passed</i>

Gesamtbewertung / Over-all Evaluation

Das überprüfte Biozidprodukt ist in Deutschland ordnungsgemäß zugelassen. Die Verpackung ist korrekt gekennzeichnet. Der Artikel ist deshalb in Deutschland verkehrsfähig. / *The tested biocide product is regularly approved in Germany. The package is labelled correctly. Therefore, this article is marketable in Germany.*

Nürnberg, 06.11.2009

LGA QualiTest GmbH
Chemische Produktprüfung /
Chemical Product Testing



Dr. Dorothee Boeck
Staatl. gepr. Lebensmittelchemikerin
Leiterin Fachzentrum /
Head Competence Centre



Dr. Kathrin Karg
Staatl. gepr. Lebensmittelchemikerin